

MONTEVERGINE CONNECTION !

CIE MAGGESE



© Giulia d'Anna

MONTEVERGINE CONNECTION !

création, mise en scène, direction musicale

Anna Andreotti

comédien·ne·s chanteur·euse·s

Anna Andreotti, Roberto Graiff, Angela
Macciocchi/Lolita Perazio, Francesca Perugini,
Margherita Trefoloni

création lumière

Samuel Zucca

assistante à la mise en scène

Lolita Perazio

assistantes

Cristiana Lucentini, Ottavia Pauchard (service
civique), Alice Bonhomme

soutiens

La Générale - Paris, Le Point Fort -
Aubervilliers, FAMDT

accueils en résidence (recherche en cours)

La Générale - Paris, Le Point Fort -
Aubervilliers, Associu Scopre - Marignana,
Théâtre de la Girandole - Montreuil

tout public

durée envisagée 1h20

Créé pour 4 voix de femmes et 1 voix d'homme, *Montevergine Connection* !
naît de cette composition peu commune pour un ensemble vocal.

La surreprésentation des voix féminines au sein de notre ensemble nous
a donné envie de fouiller notre répertoire, les chants italiens
polyphoniques de tradition orale, au filtre d'un questionnement nouveau :

quelles sont les représentations féminines dans ces chants ?

Sont-elles plurielles ?

Et qu'en est-il des représentations masculines ?



" SIAMO
MASCHERE
MILLENARIE ! "

(NOUS SOMMES DES MASQUES MILLÉNAIRES, P.P. PASOLINI)

Madones, vierges, saintes, femmes du peuple, femminielli : une ribambelle de figures féminines traverse allégrement le théâtre musical de *Montevergine Connection* ! Ces figures tirées des chants italiens de tradition orale sont des archétypes, des masques que les interprètes revêtent et animent.

Le spectacle s'ouvre sur la figure de Mamma Schiavona, une vierge noire qui est l'une des sept madones protectrice de la ville de Naples. On croise aussi Cecilia, figure populaire qui a inspiré le personnage de Tosca, l'héroïne de Puccini. Ou encore, Francesca Serio-Carnevale, femme ayant réellement existé, devenue un symbole de lutte contre la mafia.

Montevergine Connection ! est une grande traversée onirique, critique et politique des archétypes féminins et masculins, au cours de laquelle leur complexité apparaît.

Autant de masques comme autant de couches culturelles qui se déposent, se recouvrent et se réécrivent...

En sondant un imaginaire hérité de la culture orale, ce spectacle espère mieux comprendre nos fondements culturels, et trouver des figures qui nous aident à transformer nos représentations autour du féminin et du masculin.



“ ET POURTANT,
C’EST SUR ÇA QUE
NOUS SOMMES BÂTI·E·S ”

Une grande partie du répertoire de tradition orale tourne autour de la sexualité féminine. Que l’on chante le mariage, l’amour, l’adultère, l’inceste, le viol, l’enfantement... tous ces chants, tendres ou terribles, racontent comment la société où ils sont nés conçoit, idéalise, tolère, craint ou opprime la sexualité féminine.

Dans *Montevergine Connection* ! nous examinons la relation difficile que nous avons à cet héritage de chants, à l’aide des mots des poètes Carlo Levi et Pier Paolo Pasolini, témoins du changement radical de la réalité culturelle des Italien·ne·s au siècle dernier.

“ En Italie persiste un type d’aliénation des femmes, qui n’est pas liée à la société industrielle et moderne, mais qui est archaïque. Tout ça est angoissant, d’autant plus angoissant que ces chants, légendes et mythologies [dont nous héritons et qui sont porteurs de cette aliénation des femmes] nous inspirent une sympathie, presque de la joie, tellement les sentiments qu’ils expriment sont riches, généreux, ingénus et délicats. Et pourtant, c’est sur ça que nous sommes bâti·e·s ! ”

(Extrait du texte du spectacle, adaptation libre d’une citation de P. P. Pasolini, préface à *Le Italiane si confessano*, 1959)

Ce paradoxe que Pasolini met en lumière constitue
le nœud de notre spectacle.



DU POLITIQUE DANS LE SACRÉ

Les chants à la Vierge Marie occupent une place importante dans ce spectacle, la madone étant une figure féminine cruciale dans la société italienne. Elle protège les opprimés et parfois désavoue les normes humaines : un récit du Moyen-Âge raconte que Mamma Schiavona a libéré deux hommes amoureux condamnés à mort par leur communauté, aujourd'hui encore cette madone est la protectrice des femminielli* à Naples.

En explorant ces chants de dévotion, nous cherchons à comprendre comment en Italie une telle figure prend en charge des questions contemporaines et politiques autour de la sexualité. Bien loin de la culture française cartésienne et laïque, ces espaces communautaires accueillent des rites dédiés à la Vierge qui jouent un rôle (inconsciemment et paradoxalement peut-être) non seulement dans l'émancipation des femmes, mais aussi dans l'émancipation des corps et sexualités qui s'écartent de la norme hétérosexuelle.

*Femminielli désigne, dans la tradition typiquement napolitaine, les personnes transgenres efféminées et les hommes homosexuels exprimant nettement les caractères féminins. Ceux-ci jouent le rôle attribué traditionnellement aux femmes dans la cité de Naples.



UNE SCÉNOGRAPHIE RUDIMENTAIRE ET INVENTIVE

Pour que *Montevergine Connection !* soit un espace où résonnent entre elles toutes les figures qui la traversent, et non un catalogue décousu de ces figures, nous mettons en place une scénographie rudimentaire, où le réemploi d'un maigre trousseau d'objets au fil du spectacle tisse des liens discrets mais signifiants entre les figures évoquées.

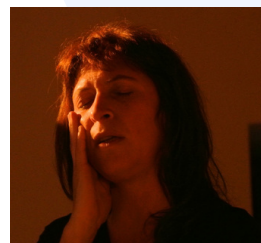
Le principal élément de décor manipulé et réagencé tout du long du spectacle est un escabeau : il sert d'abord de structure à l'immense jupe d'une madone en majesté de dessous laquelle surgit l'enfant dont elle accouche, l'escabeau évoque ensuite l'espace d'une prison, d'un balcon, puis couché à terre il suggère un sexe féminin, pour à la fin devenir une tribune habillée d'un drapeau du parti... Cette réutilisation des accessoires et du décor au fil du spectacle sert à évoquer un monde théâtral fait de peu, et de jeu, qui silencieusement raconte par la mise en réseau d'éléments visuels.

LES ARTISTES



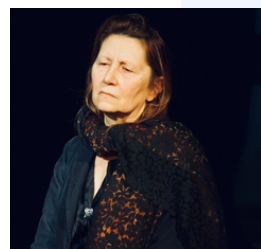
Anna Andreotti - Comédienne, chanteuse, metteuse en scène. Après des études de lettres à l'Université de Florence, elle arrive à Paris en 1987, pour rejoindre la Cie le Théâtre de la Sphère. Elle suit pendant plusieurs années les cours de Giovanna Marini à l'Université de Paris 8. En 1991, elle fonde la Cie Maggese. Comédienne et chanteuse, elle participe principalement à des créations où le théâtre et le chant se mêlent intimement. Depuis 2010 elle poursuit un travail de collecte et de re-transmission scénique de chants et témoignages des immigrés italiens en France, *Sur les traces de l'immigration italienne*. Elle enseigne le chant traditionnel italien à la Philharmonie de Paris. Elle a mis en scène, écrit et co-écrit des dizaines de spectacles entre 1991 et aujourd'hui.

Margherita Trefoloni - Chanteuse, comédienne. Née à Sienne, son travail porte sur la musique de tradition orale. Elle s'est formée aux côtés de musiciens et chanteurs des Pouilles et a continué sa formation en France auprès de Giovanna Marini. Elle dirige plusieurs ensembles vocaux et anime des stages de chant traditionnel (Théâtre du Peuple de Bussang...). Elle chante dans des formations a cappella ou avec des instruments (Passio, Kantalis...). Elle est comédienne dans des projets qui portent une attention particulière à la voix et à la parole « non théâtrale » ce qui l'amène à fréquenter le monde de la musique contemporaine. Depuis plusieurs années elle crée des formes théâtrales aux côtés d'Anna Andreotti au sein de la Cie Maggese.



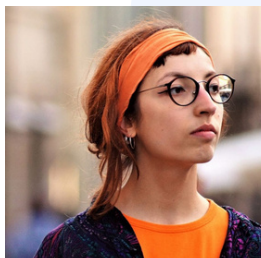
Roberto Graiff - Chanteur, comédien. Après des études de Psychologie à l'Université de Padoue, il se forme à la danse contemporaine et au chant classique en Italie, France et Allemagne. Il arrive à Paris en 1994 où il suit pendant plusieurs années les cours de Giovanna Marini à l'Université de Paris 8. Il est ensuite professeur de chant choral au CRD de St-Quentin. Il fonde le groupe de chants italiens RitalPop et il dirige plusieurs chorales à Paris et Strasbourg. Il est le chef de chœur de plusieurs projets d'Opéra Promenade avec la compagnie Justiniana et le Théâtre Edwige Feuillère de Vesoul.

Angela Macciocchi - Chanteuse, comédienne. Née à Rome, elle rejoint la Scuola popolare di musica di Testaccio où elle est formée au chant par Giovanna Marini et où elle étudie la clarinette avec Francesco Badaloni. A partir de 1993 elle suit les stages sur le chant italien de tradition orale animés par Giovanna Marini en France, puis se produit dans des ensembles de polyphonies italiennes, notamment avec Evelyne Georges, et approfondit sa formation vocale auprès de Xavier Rebut. Elle rejoint la Cie Maggese où sa pratique du chant rencontre celle de la comédie, et participe à l'intégralité des spectacles issus du projet *Sur les traces de l'immigration italienne* dirigé par Anna Andreotti, et à son spectacle *E più non canto ou Adieu la vie, adieu l'amour*. En 2025 elle a cofondé le groupe de chants italiens polyphoniques les *Montevergini's*.



Francesca Perugini - Chanteuse, comédienne. Après des études de Lettres et Philosophie à l'Université de Rome, elle se forme au chant traditionnel auprès d'anciennes élèves de Giovanna Marini, et au chant corse auprès de Benoit Sarocchi. Elle croise sa pratique du chant au théâtre en créant deux spectacles avec Ambra Zorat : *Viaggio nella poesia italiana* (dans le cadre du « Printemps des poètes ») et *Una parte di me viene da lì: l'emigrazione, un percorso*. En 2015 elle chante dans le spectacle *Passaggiata ... in Italia* de Cesare Capitani. En 2010 elle crée une classe de chants italiens pour l'association Polimnia à Paris. Depuis 2010 elle participe aux créations de la Cie Maggese avec les projets de théâtre musical dirigés par Anna Andreotti, *Sur les traces de l'immigration italienne*, et *E più non canto ou Adieu la vie, adieu l'amour*. En 2025 elle a cofondé le groupe de chants italiens polyphoniques les *Montevergini's*.

Lolita Perazio - Chanteuse, comédienne. Elle suit des études universitaires de lettres, d'arts plastiques et vivants à l'ENS Paris, avec des recherches sur les relations entre poésie et danse. De 2015 à 2018 elle danse pour la création chorégraphique *Ladies First* (Marion Muzac) en tournée dans les CDCN de France et au théâtre national de Chaillot. En 2024 elle fait une tournée en Grèce avec la Cie Démodocos pour danser et chanter des pièces du répertoire grec antique. En 2025 elle collabore sur les spectacles de Loman Masméjean pour la conception d'objets plastiques. Elle se forme au chant italien de tradition orale avec la Cie Maggese, et participe aux spectacles d'Anna Andreotti *Le Long voyage de l'idéal* et *Montevergine Connection*. Récemment elle a fondé avec Eren Yildiran le duo *Langues de peu*, pour lequel elle chante, écrit et dessine.



Samuel Zucca - Créateur lumières, régisseur. Travaille comme régisseur et créateur lumière au Théâtre de la Vieille Grille de 2005 à 2018, tout en collaborant avec de nombreuses compagnies : Le Théâtre à Bretelles, La Courte Échelle, La Maison du Chat Bleu, En Toute Liberté, La Compagnie du Rouge-Gorge, Linec Tacoche, Les Spectaculous, Tabasco, La Compagnie des Ondes, La Maggese... Depuis 2005, il participe au Festival d'Avignon en tant que régisseur de salle, musicien et comédien. Accordéoniste depuis 2009, il joue dans de nombreuses pièces de théâtre de compagnies, il accompagne aussi des conteurs tels que Philippe Montaigne, Isabelle Sauvage et Isabelle Genlis. Depuis 2022, il explore la manipulation d'ombres au sein de la Compagnie du Rouge-Gorge dans le spectacle *Pierre et le Loup*.

SOURCES MUSICALES

- Mamma schiavona**, chant de Chandeleur, au Sanctuaire de Montevergine.
Canto a Spatriatore, chant a 'fronne de limone' des feminielli*, enrg G.Marini.
Facciam la ninna nanna mia bambina, berceuse toscane chantée par Desy Lumini.
Regina di lu cielo, chant pour la vierge de Pierdigrotta et pour la Madonna Schiavona.
Madonna della Guardia, chant de pèlerinage au sanctuaire de la M. de la G. à Gênes.
Viaggio a Betlemme, chant collecté près d'Alessandria.
Mater amabilis, chant processionnaire pour Candeora à Montevergine.
Eran tre madamigelle, chant enregistré à Lorenzè (Piémont).
Sisilia ou A na sun tre gentil dame, chante Teresa Viarengo enregistrement R. Leydi et F. Coggiola, 1964.
Cecilia di Calabria, dans la version chantée par Nino RADDUSA accompagnée à l'accordéon.
C'erano du' sorelle, version du CD La Valnerina ternana enregistrée en 1974 à Polino (Terni) par Alessandro Portelli et Valentino Paparelli.
Cecilia, enregistré par Alain Lomax en 1954 à Civitella di Romagna - Emilia Romagna.
Signor Capitano fatemi nu favore (Cecilia), livre/CD Musiche tradizionali del Molise enregistrement de D. Carpitella et M. Cirese, 1954.
Cecilia, Sara Modigliani, "La ballata della povera Cecilia".
E la povera Cecilia, CD La Valnerina ternana.
La povera Cecilia, Musica contadina dell'aretino, enregistrement de Diego Carpitella 1965-66.
La sera alle 'entiquattro, CD « Benvenuto 'un t'aspettavo », Pasqualina Ronconi voix, Valle del Sasso. le Sieci 2000 (enregistrement Marco Magistrali).
Cecilia Polesine, CD 1 - Porto Tolle, Angela Binatti (voix) 1968.
Santa Cesarea, chant populaire du Salento (Pouilles).
Voilà, Cogne 22 mars 1956, enregistrement de Sergio Liberovici, Livre-CD Musiche tradizionali della Val di Cogne-Squilibri.
CECILIA Nigra, version collectée par Costantino Nigra (1828-1907,) philologue, poète, diplomate et politique italien, interprétée par Sandra Mantovani.
Evviva Maria, Termini Sicilia, chant à la Vierge.
Figlio mio dove sei, lamentation à la Madonna, Mandragone, Caserta.
Madonna delle Galline, chant à la Vierge, Pagani.
Montalbino, invocations à la Vierge pour la descente des Saints du sanctuaire de la Madonna des miracles, Nocera.

SOURCES LITTÉRAIRES

- Le italiane si confessano**, introduzione di Pier Paolo Pasolini, 1959.
Le parole sono pietre, Carlo Levi, 1961.
Marcello Colasurdo, extrait de différentes interviewes du chanteur.
Daniele Balzano Napolimonitor.it N° 51 novembre 2012.
Piero Bargellini, Vedere e capire Firenze, 1950.
Rocco Scotellaro, extraits de discours et poésie, extrait de « Margherite et Rosolacci ».

INSPIRATIONS VISUELLES



Panneau peint racontant l'histoire de Salvatore Carnevale, par Ciccio Busacca.



Tableau vivant reproduisant la Déposition de croix du Christ, dans *La Ricotta*, Pasolini, 1963.



Ikône de la *Madonna di Montevergine*, XIII-XIVe s.



Francesca Serio-Carnevale au procès des assassins de son fils, 1961.



Procession pour la Madonna della Neve, à Somma Vesuviana.



E. Berlinguer (secrétaire général du PCI) pris d'un malaise lors de son ultime allocution à Padoue, 1984.



Femminiello *Ciro Ciretta* dell'Associazione 'Femmenelle Antiche Napoletane'.

ÉTAPES DE TRAVAIL

La troupe de *Montevergine Connection* ! a été accueillie en résidence à 4 reprises. Le projet nécessite d'au moins deux dernières semaines de résidence afin de fabriquer le décor et les accessoires, faire la création lumière, et faire travailler les interprètes pour obtenir une forme équilibrée entre gestuelle, manipulation d'objets et chant.

La Générale, Paris XIVe – 8 jours – septembre 2023 (du 2 au 9)
Travail musical et dramaturgique ; avec concert de sortie de résidence.

Le Point fort, Aubervilliers – 4 jours – novembre 2023 (du 13 au 16)
Travail musical ; avec sortie de résidence dans le cadre de la journée « Tambours Battantes » organisée par la FAMDT, autour de la thématique de la visibilité des femmes dans la musique traditionnelle.

La Générale, Paris XIVe – 8 jours – février 2024 (du 21 au 28)
Travail sur la mise en scène du spectacle et recherche sur les costumes ; avec sortie de résidence qui a esquissé la mise en scène.

Associu Scopre, Marignana – 6 jours – juin/juillet 2026 (du 29 au 4)
Travail sur la mise en scène et sur une forme spectaculaire équilibrée entre théâtre et chant ; avec sortie de résidence.

Ces résidences ont été précédées et suivies de concerts ou représentations d'extraits du spectacle, afin de travailler le répertoire musical et le jeu théâtral. Ces 3 représentations ont été rémunérées équitablement entre tous les membres de la troupe.

L'AERI, Montreuil – 4 décembre 2022
Concert avec les chants de la première partie du spectacle.

Le Fait tout, Montreuil – 17 mars 2023
Concert avec les chants de la première et du début de la deuxième partie du spectacle.

Le Centre Mandapa, Paris – 22 novembre 2025
Concert avec esquisse de la mise en espace de la partie centrale du spectacle.

Captation : https://www.youtube.com/watch?v=-6avW_s7cRA

Résidence à venir :

Le Théâtre de Verduze de la Girandole, Montreuil – 5 jours – septembre 2026 (du 7 au 11)
Adaptation du spectacle pour une version en itinérance ; avec sortie de résidence.

Contact artistique

Anna Andreotti
06 01 80 43 27
lamaggese@neuf.fr

Contact production

Lolita Perazio
07 86 36 28 98
lamaggiante@gmail.com

site internet www.lamaggese.fr
youtube la Compagnie Maggese
facebook @laciemaggese
instagram @laciemaggese